



Inmigración en EE.UU.: ¿qué es ICE y por qué es controvertido?

Las separaciones familiares en la frontera están impulsando llamadas para abolir la agencia vista como villano

—por los servicios de cable de *El Reportero*

A medida que la indignación por las separaciones familiares en la frontera sur de EE. UU. continúa hirviendo, los manifestantes e incluso una serie de políticos demócratas reclaman cada vez más la abolición de la Agencia de Inmigración y Control de Aduanas (ICE).

Esas llamadas alcanzaron un nuevo tono dramático el miércoles cuando una mujer escaló el pedestal de la Estatua de la Libertad, y al menos seis manifestantes fueron arrestados después de colgar una pancarta que pedía la abolición del ICE.

¿Qué es ICE?

ICE se creó en 2003 cuando la administración Bush reorganizó una serie de agencias federales en respuesta a los ataques terroristas del 11 de septiembre

Ver BREVES LATINOS página 5

US immigration: What is ICE and why is it controversial?

Family separations at the border are driving calls to abolish the agency seen as villain

—by the *El Reportero's* wire services

As outrage over family separations at the southern US border continues to boil, protesters and even a number of Democratic politicians are increasingly calling for the abolition of the US Immigration and Customs Enforcement agency, or Ice.

Those calls reached a new dramatic pitch on Wednesday when a woman scaled the pedestal of the Statue of Liberty, and at least six protesters were arrested after hanging a banner calling for the abolition of Ice.

What is Ice?

Ice was created in 2003 when the Bush administration reorganized a number of federal agencies in response to the 11 September 2001 terrorist attacks, and placed them under the brand new Department of

See LATIN BRIEFS page 5

Andrés López Obrador tiene la misión de restaurar la soberanía de México

Durante décadas, el espectro de Andrés Manuel López Obrador ha perseguido a las élites gobernantes de México. Su triunfo del domingo podría cambiar la perspectiva nacional, regional e internacional del país, dice Dan Steinbock

—por Dan Steinbock

Análisis político

Los medios internacionales promocionaron las reformas neoliberales del presidente Enrique Peña Nieto durante el último año o dos. Sin embargo, cuando la narrativa de la "reforma" resultó hueca,

Ver AMLO página 3

For decades, the specter of Andrés Manuel López Obrador has haunted Mexico's ruling elites.

His triumph on Sunday could change the country's domestic, regional, and international out-

look, says Dan Steinbock

—by Dan Steinbock
Political analysis



México ha sido pintado en un mar de granate, los colores de Morena

El partido que gobernó México ininterrumpidamente durante 71 años es ahora una tercera fuerza debilitada

—por Mexico News Daily

En un mar de granates se encuentra una única isla pequeña de azul: Guanajuato, el único estado en México donde Andrés Manuel López Obrador no ganó el voto popular en las elecciones presidenciales del domingo.

El resto del país fue

pintado con los colores electorales de Morena, un partido que solo se registró formalmente hace cuatro años, pero que fue el principal buque que llevó a su líder a una victoria arrrolladora con el 53 por ciento del voto nacional.

Pronto no solo será la fuerza dominante en la política federal, sino que también tendrá una fuerte presencia en muchas otras partes del país.

Morena y sus aliados

Ver MÉXICO página 3

Mexico has been painted in a sea of maroon, the colors of Morena

The party that ruled Mexico uninterruptedly for 71 years is now a weakened third force

—by Mexico News Daily

In a sea of maroon lies a single, small island of blue: Guanajuato, the only state in Mexico where Andrés Manuel López Obrador didn't win the popular vote in Sunday's presidential election.

The rest of the country was painted in the electoral colors of Morena, a party that was only formally reg-

istered four years ago but was the main vessel that swept its leader to a landslide victory with 53 percent of the national vote.

It will soon not only be the dominant force in federal politics but will also have a strong presence in many other parts of the country.

Morena and its political allies — the Labor Party (PT) and the conservative Social Encounter Party (PES) — didn't just win the presidency but also a deci-

See MEXICO page 3

See AMLO page 3

Siete hierbas que bajan la presión sanguínea

—por Sandeep Godiyal

La reducción de la presión arterial ayuda a garantizar que las personas no sufren ninguno de los devastadores efectos secundarios que pueden ocurrir cuando aumenta demasiado. La hipertensión, como a menudo se llama a la presión arterial alta, es responsable de un mayor riesgo de enfermedad renal, ataque cardíaco, problemas de visión, insuficiencia cardíaca, accidente cerebrovascular y muchas otras condiciones de salud que amenazan la vida. Desafortunadamente, muchas personas no toman estas amenazas en serio o descu-



bren que los medicamentos recetados por su médico tienen efectos secundarios que los hacen sentir peor.

La medicación no es la única solución

Como parte de un plan de tratamiento para la presión arterial alta, el médico a menudo enfatiza

Ver SALUD página 3

Seven herbs that lower blood pressure

—by Sandeep Godiyal

Reducing blood pressure helps ensure that people do not suffer any of the devastating side effects that can occur when it gets too high.

Hypertension, as high blood pressure is often called, is responsible for an increased risk of kidney disease, heart attack, vision problems, heart failure, stroke and many other life threatening health conditions. Unfortunately, many people either do not take these threats seriously or they have found that the

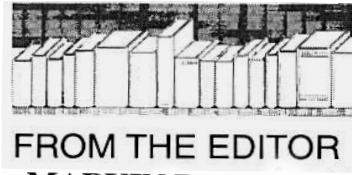
medications their doctor prescribed came with side effects that make them feel worse.

Medication is not the only solution

As part of a treatment plan for high blood pressure, the physician often emphasizes to the patient how important their lifestyle choices are to their health. Things such as exercising and eating a diet that focuses on eating more fruits and vegetables and less meats and dairy products can go a long way toward reducing high blood

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Pueblos del mundo: Nicaragua los necesita

La patria de Rubén Darío está siendo masacrada, nadie la está defendiendo: ni la izquierda ni la derecha. Hay mucho dolor

A partir del 18 de abril, después de estar el pueblo dormido por aproximadamente 11 años - desde que asumió por segunda vez la presidencia Daniel Ortega, sin derechos a manifestarse políticamente contra su gobierno en marchas pacíficas - un derecho establecido en la Constitución política de la República - los nicaragüenses dijeron basta ya, ¡NO TENEMOS MIEDO!

Y seguido, jóvenes universitarios en sus universidades empezaron a manifestarse en marchas pacíficas en Managua, mientras se les unían más grupos de todos los estratos sociales haciendo plantones en las calles, a pesar de la violen-

cia desatada por la policía que iba dejando muertos.

En respuesta a estos hechos, los jóvenes, que asumieron el nombre de autoconvocados, empeñaron a protegerse de los ataques de los antimotines erigiendo trampas en los vecindarios y carreteras, que se convirtieron en el arma letal para presionar al gobierno a abandonar el poder. El movimiento de los autoconvocados ahora un movimiento nacional, piden la renuncia del presidente y su cúpula de poder.

Este desafío, sin embargo, ha sido fatal para muchos jóvenes y personas de todas las edades, incluyendo bebés y niños, que han caído bajo las balas de grupos delincuenciales organizados y armados por el mismo gobierno y protegidos abiertamente por la Policía Nacional.

Después de más 300 muertos, miles de heridos y decenas de desaparecidos por fuerzas del gobierno, el denominado grupo Alianza Cívica por la Justicia y la Democracia que dialoga con el gobierno, demandaron la presencia de la CIDH de la OEA, de los derechos humanos de la ONU y de la UE.

Estos grupos de derechos humanos, que ha realizado muchas entrevistas e investigaciones, y comprobado los cientos o miles de videos que muestran la participación directa de la policía en las masacres, han traído esperanzas al pueblo que protesta; sin embargo, aun en la presencia de estos, los paramilitares fuertemente armados del gobierno de Ortega continúan asesinando y secuestrando a los manifestantes pacíficos,

Ver EDITORIAL página 3

People of the world: Nicaragua needs your help

The homeland of Rubén Darío is being massacred, nobody is defending her: neither the left nor the right. There is a lot of pain

As of April 18, after the people was asleep for approximately 11 years - since Daniel Ortega took office for the second time, without the right to demonstrate politically against his government in peaceful marches - a right established in the Political Constitution of the Republic - Nicaraguans said enough, we are NOT AFRAID!

And then, young university students in their universities began to demonstrate in peaceful marches in Managua, while they

were joined by more groups of all social strata making civil protests in the streets, despite the violence unleashed by the police that was leaving dead behind.

In response to these events, the youths, who assumed the name of autoconvocados (self-appointed), began to protect themselves from the attacks of the riot police by erecting barricades in the neighborhoods and roads, which became the lethal weapon to pressure the government to abandon power. The movement of the autoconvocados now a national movement, ask for the resignation of the president and his dome of power.

This challenge, however, has been fatal for many

young people and persons of all ages, including babies and children, who have fallen under the bullets of organized criminal groups armed by the same government and openly protected by the National Police.

After more than 300 deaths, thousands of wounded and dozens of disappeared by government forces, the so-called Civic Alliance for Justice and Democracy group that holds talks with the government, demanded the presence of the IACRH of the OAS, the human rights of the UN and the EU.

These human rights groups, which have conducted many interviews

See EDITORIAL page 3

Día de la Independencia del alma

por Jon Rappoport

Trompetas blare. En el cielo nocturno, los focos deambulan. Una gran confusión de humo, polvo y niebla, y pancartas emergentes llevan el mensaje único:

N O S O T R O S .

La gran fusión de toda conciencia en una masa de simplicidad utópica ...

H ay h a b i t a n t e s e ntre nosotros.

S e p r e s e n t a n como los normales.

Más allá de todos los objetivos políticos, hay un hecho simple: aquellos adictos a la mente grupal que han abandonado sus almas se enfurecerán contra la apariencia más leve de alguien que intenta quedarse con la suya. Y en esta furia, los desalmados intentarán llevar al otro al lugar donde viven.

¿Estás con la familia o no? ¿Estás con el grupo, el colectivo, o no? Eso son los parámetros contundentes.

“Cuando llegas a eso, lo único que tienes es familia”. “Nuestro equipo es realmente una familia”. “Estás abandonando a la familia”. “Nuestro departamento es como una familia”. “Aquí en Corporación X, eres una familia”.

El comité, el grupo, la compañía, el sector, el planeta.

¿La meta? Sumerge al individuo.

Logro individual, imaginación, poder creativo? No en la agenda. Algo para el cubo de basura de la historia.

Aldous Huxley, Brave New World: “¡Noventa y seis gemelos idénticos que trabajan noventa y seis máquinas idénticas! La voz era casi trémula con entusiasmo. ‘Realmente sabes dónde estás. Por primera vez en la historia”.

Es como si la realidad se hubiera construido para producir un galimatías.

¿De quién fue la idea de hacerse sordo, mudo y ciego en primer lugar?

Y entonces tal vez una persona en la cueva de reptante dice: YO EXISTO.

Eso comienza una cacofonía de aullidos.

La historia de la lucha humana en este planeta se trata del individuo que emerge del grupo, de la tribu, del clan. La historia de la lucha no se trata de la

era vez en la historia “.

George Orwell, 1984:

“Los dos objetivos del Partido son conquistar toda la superficie de la tierra y extinguir de una vez por todas la posibilidad del pensamiento independiente”.

N O S O T R O S .

La gran fusión de toda conciencia en una masa de simplicidad utópica ...

H ay h a b i t a n t e s e ntre nosotros.

S e p r e s e n t a n como los normales.

Más allá de todos los objetivos políticos, hay un hecho simple: aquellos adictos a la mente grupal que han abandonado sus almas se enfurecerán contra la apariencia más leve de alguien que intenta quedarse con la suya. Y en esta furia, los desalmados intentarán llevar al otro al lugar donde viven.

¿Estás con la familia o no? ¿Estás con el grupo, el colectivo, o no? Eso son los parámetros contundentes.

“Cuando llegas a eso, lo único que tienes es familia”. “Nuestro equipo es realmente una familia”. “Estás abandonando a la familia”. “Nuestro departamento es como una familia”. “Aquí en Corporación X, eres una familia”.

El comité, el grupo, la compañía, el sector, el planeta.

¿La meta? Sumerge al individuo.

Logro individual, imaginación, poder creativo? No en la agenda. Algo para el cubo de basura de la historia.

Aldous Huxley, Brave New World: “¡Noventa y seis gemelos idénticos que trabajan noventa y seis máquinas idénticas! La voz era casi trémula con entusiasmo. ‘Realmente sabes dónde estás. Por primera vez en la historia”.

Es como si la realidad se hubiera construido para producir un galimatías.

¿De quién fue la idea de hacerse sordo, mudo y ciego en primer lugar?

Y entonces tal vez una persona en la cueva de reptante dice: YO EXISTO.

Eso comienza una cacofonía de aullidos.

La historia de la lucha humana en este planeta se trata del individuo que emerge del grupo, de la tribu, del clan. La historia de la lucha no se trata de la

rendición individual y regresar a la identidad grupal.

Mientras las trompetas suenan en el cielo nocturno, mientras los proyectores llenos de niebla vagan, mientras las banderas emergen llevando el mensaje único, NOSOTROS, como las personas de abajo son magnéticamente atraídas por este espectáculo, ocurre algo imprevisto:

Alguien grita: ¿QUÉ ES EL NOSOTROS?

Otro levanta el grito.

Y las pancartas comienzan a prendese y derretirse. Gotean cera y la falsa molienda de los sueños hipnóticos rompe su ritmo. Toda la escena del cielo tartamudea como una gran arma que pierde su capacidad de contener el calor. El cielo mismo se hunde hacia adentro y se derrumba, y las trompetas se apagan y hay un nuevo silencio fresco.

La ilusión, en pedazos, se está alejando ...

L a t a p a : i d o .

Detrás está El Individuo.

¿Qué va a hacer ahora?

Buscará encontrar su poder inherente, el poder que dejó de lado en su afán de unirse al colectivo?

¿V a a a ?

¿O buscará otro melodrama en escena diseñado para absorberlo en un YO que todo lo abarca?

Comprenderá que tiene el poder de crear una nueva realidad de gran alcance de su propia elección?

¿D e c l a r a r á s u i n d e p e n d e n c i a ?

La independencia de su alma creativa?

Jon Rappoport es autor de tres colecciones explosivas, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix y Power Outside The Matrix.

Independence Day of the soul

by Jon Rappoport

Trumpets blare. In the night sky, spotlights roam. A great confusion of smoke and dust and fog, and emerging banners carry the single message:

W E

The great meltdown of all consciousness into a glob of utopian simplicity...

There are denizens among us.

They present themselves as the Normals.

Beyond all political objectives, there is a simple fact: those group-mind addicts who have given up their souls will rage against the faintest appearance of one who tries to keep his. And in this rage, the soulless ones will try to pull the other down to where they live.

Are you with the family or not? Are you with the group, the collective, or not? Those are the blunt parameters.

“When you get right down to it, all you have is family.” “Our team is really a family.” “You’re deserting the family.” “Our department is like a family.” “Here at Corporation X, we’re a family.”

The committee, the group, the company, the sector, the planet.

The goal? Submerge the individual.

Individual achievement, imagination, creative power? Not on the agenda. Something for the dustbin of history.

Aldous Huxley, Brave New World: “‘Ninety-six identical twins working ninety-six identical machines’! The voice was almost tremulous with enthusiasm. ‘You really know where you are. For the first time in history.’”

George Orwell, 1984: “The two aims of the Party are to conquer the whole surface of the earth and to extinguish once and for all the possibility of independent thought.”

For some people, the collective “WE” has a fragrant scent—until they get down in the trenches with it. There they discover odd odors and postures and mutations. There they discover self-distorted creatures scurrying around celebrating their twistedness.

As the trumpets blare in the night sky, as the fog-riden spotlights roam, as the banners emerge carrying the single message, WE, as people below are magnetically drawn to this show, an unpredicted thing happens:

Someone shouts:

W H A T I S W E ?

Other pick up the shout.

And the banners begin to catch fire and melt. They drip wax and the false grinding of hypnotic dreams breaks its rhythm.

The whole sky-scene stutters like a great weapon losing its capacity to contain heat. The sky itself caves inward and collapses, and the trumpets tail off and there is a new fresh silence.

The delusion, in pieces, is drifting away...

The cover: gone.

Behind it is The Individual.

What will he do now?

Will he seek to find his inherent power, the power he cast aside in his eagerness to join the collective?

Will he?

See COLUMN page 5

El Reportero
El periódico bilingüe
Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

MARTHA ZUNIGA
ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA RAMIREZ

*Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.*

**Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications**

AMLO de la página 1

la calificación de aprobación de Nieto cayó de casi 50 a apenas 10 por ciento. Entonces la narrativa del establishment cambió: cambió a una imagen defectuosa de Andrés Manuel López Obrador como un mexicano Hugo Chávez que pone en peligro el futuro de México.

Tal vez por eso antes de su arrolladora victoria electoral como presidente el domingo The Economist llamó a Obrador "la respuesta de México a Donald Trump" cuyo "populismo nacionalista" ofrece "muchas razones para preocuparse por el próximo presidente más probable de México". Del mismo modo, los asesinos económicos estadounidenses y los grupos de riesgo político, incluido Eurasia Group de Ian Bremmer, encarnaron el frente popular

de Obrador como un "riesgo de mercado significativo". Con pocas variaciones, la misma narración se replicó en los medios de establecimiento. The Washington Post, The New York Times, Time, Newsweek y The Financial Times advirtieron sobre un "izquierdista despiadado" cuya biografía está "repleta de señales de peligro".

Lo que estos informes ideológicos no dijeron es que Obrador no es un fenómeno de la noche a la mañana ni es un daño colateral inducido por Trump. En realidad, el movimiento de Obrador es un triunfo tardío de la voluntad popular de México después de décadas de fraude electoral.

En los últimos seis años, la administración de Nieto ha vendido los activos públicos de México a postores extranjeros y ha abierto

mercados financieros a la especulación, a la vez que ha acomodado lealmente las políticas de Washington. Al mismo tiempo, la corrupción, el crimen, la narco-violencia y el aumento de las tasas de homicidios se han disparado. Si bien las élites neoliberales retratan la última década como el aumento de la competitividad, las realidades del mercado demuestran lo contrario. El crecimiento del PIB real de México ha caído significativamente por debajo de su potencial BRIC durante los años de Felipe Calderón (2006-12) y Nieto (2012-18).

Pero el cambio puede estar en la puerta. Obrador será inaugurado en diciembre. Su coalición "Juntos Haremos Historia" descansa en la voluntad popular, no en las necesidades de la oligarquía económica y política oligárquica, o lo que Obrador llama la "mafia del poder".

Él está presionando para el rejuvenecimiento del sector agrícola. En particular, le gustaría desarrollar la economía agrícola del sur de México, que se ha visto perjudicada por importaciones de alimentos estadounidenses baratos (y tácitamente subsidiados). En contraste con la "reforma energética" de Nieto, que puso fin al monopolio estatal de Pemex en la industria petrolera y trajo inversionistas extranjeros a los mercados energéticos mexicanos, Obrador quiere un referéndum popular sobre el sector energético, sabiendo bien que muchos mexicanos se oponen o son muy escépticos la

He is pushing for the rejuvenation of the agricultural sector. In particular, he would like to develop the agricultural economy of southern Mexico, which has been hurt by cheap (and tacitly subsidized) U.S. food imports. In contrast to Nieto's "energy reform" — which ended state-owned Pemex's monopoly in the oil industry and brought foreign investors to Mexican energy markets — Obrador wants a popular referendum on the energy sector, knowing well that many Mexicans oppose or are highly skeptical of the sale of national assets to foreign speculators.

Book on Trump
After Trump's inauguration, Obrador published a

See NATO page 5

Ver AMLO página 5

MÉXICO from page 1

sive majority in both houses of federal Congress, the governorships of four states and the capital, congressional majorities in 12 states and countless mayoral and other municipal positions.

From September, the Together We Will Make History coalition will hold 303 of 500 seats in the lower house of the federal Congress and 70 of 128 in the Senate.

That means for the first time in 24 years, the president of Mexico will have a legislative majority.

The Morena-led coalition's main congressional opposition will come from the For Mexico in Front alliance — which is led by the National Action Party (PAN) and nominated Ricardo Anaya for the presidency — but its capacity to spoil the government's agenda will be limited by having just 140 and 38 seats in the two respective houses.

Beyond the federal domain, Morena's Claudia Sheinbaum will become the first popularly-elected female mayor of Mexico

City, which is sometimes considered the second most important position in Mexican politics, while the party's coalition candidates won the governor races in Morelos, Veracruz, Tabasco and Chiapas. Morena was also successful in mayoral elections in many of the country's state capitals and large population centers.

In México state, the party won control of the capital Toluca as well as at least eight municipalities that form part of the greater Mexico City metropolitan area including Ecatepec, Tlalnepantla, Naucalpan and Texcoco. It also won the mayoral races in 11 of Mexico City's 16 boroughs.

Even México state's Atlacomulco, the birthplace of President Enrique Peña Nieto and a political cradle of other noted Institutional Revolutionary Party (PRI) politicians, fell into Morena's hands. Culiacán, Morelia, Zacatecas, Oaxaca, Cancún and Chetumal are some of the other state capitals and major cities where Morena expe-

rienced electoral success.

In López Obrador's home state of Tabasco, Morena won mayoral races in 15 of 17 municipalities including Centro, which takes in the state capital of Villahermosa.

Of the 12 states where Together We Will Make History won congressional majorities, three were former PRI strongholds: México state, Colima and Hidalgo.

Returning to the presidential race, second-place candidate Anaya — who won 22 percent of the overall vote — only managed to save Guanajuato from the maroon-colored Morena tidal wave that swept over Mexico.

Anaya won there by over 203,000 votes but in neighboring Querétaro, his home state, AMLO came out on top by more than 61,000 votes.

And so it played out in states across the country, in PAN and PRI heartlands alike: the Morena tide could not be stopped, proving that the appetite for change

See MÉXICO page 6

SALUD de la página 1

al paciente la importancia de sus elecciones de estilo de vida para su salud. Cosas como hacer ejercicio y seguir una dieta que se enfoca en comer más frutas y verduras y menos carnes y productos lácteos pueden ayudar a reducir la presión arterial alta. Además de la dieta DASH (enfoques dietéticos para detener la hipertensión), formulada en el Instituto Nacional del Corazón, los Pulmones y la Sangre (NHLB), parte de los Institutos Nacionales de Salud (NIH), las personas que sufren de presión arterial alta pueden agregar otras medidas en el hogar que están diseñadas para ayudar a reducir su presión arterial.

7 hierbas que pueden ayudar

Las siguientes siete hierbas, muchas de ellas populares y ya en uso en

EDITORIAL de la página 2

los cuales sólo cuentan con honda, piedras y morteros para repeler los ataques. La participación del clero de la Iglesia Católica ha sido fundamental en hacer posible la libertad de muchos de los capturados — o secuestreados, pues no han cometido delito alguno por protestar.

Y esto también sucede a pesar del diálogo nacional — que se encuen-

tra medio estancado, pero que permite a las víctimas ventilar sus quejas en un forum público — y con la esperanza de que el dictador gobernante negocie su salida del poder y desarme a los paramilitares. Pero se ha resistido a aceptar su salida.

El Mecanismo Especial de Seguimiento para Nicaragua (MESENI) es el equipo de trabajo técnico

Ver EDITORIAL página 5

• **Cebollas:** un estudio de Journal of Nutrition encontró que el antioxidante flavonol, quercetina, causaba que los sujetos experimentaran una reducción de sus presiones diastólica y sistólica en comparación con los sujetos que solo tomaban un placebo.

• **Canela:** esta hierba

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

and investigations, and checked the hundreds or thousands of videos showing the direct participation of the police in the massacres, have brought hope to the people who protest; however, even in the presence of these, the heavily armed paramilitaries of the Ortega government continue to assassinate and kidnap the peaceful demonstrators, who only have slings, stones and mortars to repel the attacks. The participation of the clergy of the Catholic Church has been fundamental in making possible the release of many of those captured — or kidnapped, since they have not committed any crime for protesting.

And this also happens despite the national dialogue — which is half stuck, but which allows the victims to air their complaints in a public forum — and with the hope that the ruling dictator negotiates his exit from power and disarms the paramilitaries. But he has resisted accepting his exit.

The Special Follow-up Mechanism for Nicaragua (MESENI) is the technical working team of the Inter-American Commission on Human

Rights (CIDH), which has as one of its functions to accompany and assist the Verification and Security Commission (CVS) instituted in the framework of the Dialogue Table Agreement, in which the government, the Episcopal Conference, private enterprise through COSEP, peasants and students participate.

The MESENI team participated in the plenary meetings of the CVS and held meetings with the members appointed by the Civic Alliance and with the members appointed by the Government. They have met with citizens, and have made visits to the "El Chipote" Judicial Assistance Jail in Managua, where prisoners are tortured, and they have also interceded in the release of

detained demonstrators. Following up on the recommendations made by the IACR in its report "Serious violations of human rights in the context of social protests in Nicaragua," the MESENI held meetings with the highest authorities of the State to address their compliance. The MESENI dialogue with the State on the measures adopted to guarantee the life, integrity and security of all the demonstrators, as well as to dismantle the vigilante groups and adopt measures to prevent the continued operation of armed third groups that attack or harass the civil population. However, the repression continues, and with more force now that the 39th anniversary of

See EDITORIAL page 6

MÉXICO de la página 1

políticos — el Partido Laborista (PT) y el conservador Partido de Encuentro Social (PES) — no solo ganaron la presidencia, sino también una mayoría decisiva en ambas cámaras del Congreso federal, las gobernaciones de cuatro estados y la capital, mayorías congresionales en 12 estados

e innumerables cargos municipales y otras alcaldías.

A partir de septiembre, la coalición Juntos Haremos Historia tendrá 303 de los 500 escaños en la cámara baja del Congreso federal y 70 de los 128 en el Senado.

Eso significa que por primera vez en 24 años, el presidente de México ten-

Ver MÉXICO página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Laura Pausini

Cantante italiana Laura Pausini presenta su segundo sencillo Nuevo

—por el servicio de noticias de *El Reportero*

La consagrada artista **Laura Pausini** estrena hoy jueves, 5 de julio, *Nuevo*, el segundo sencillo de su más reciente producción discográfica **Hazte Sentir**, en todas las plataformas digitales.

Nuevo, un reggaetón muy al estilo Pausini, fue compuesto por **Laura** junto con **Yoel Henríquez**, con la música de **Daniel Vuletic**.

Nuevo es mi manera de lidar con un estilo inusual, que me da la oportunidad de dar rienda suelta a mi lado latino, 'un sentimiento nuevo' como dice la canción. Es un juego de seducción que fluye en una corriente de sensaciones en las que puedes perderte y perder el control. No sirven subtextos, no sirven superestructuras, quién manda es la alquimia que emana de una chispa y todo sucede." expresó **Laura Pausini**.

La política de los EE. UU. previene el desempeño del Ballet Nacional de Cuba

El Ballet Nacional de Cuba (BNC) aclaró hoy a través de una declaración los hechos sobre su frustrada actuación en los Estados Unidos con la Filarmónica de Los Ángeles.

La empresa cubana notificó que la función concebida para el próximo agosto con la orquesta sinfónica no se pudo consolidar debido a los complejos y costosos procedimientos para obtener las visas que la Filarmónica no podía asumir.

"Esta situación fue ampliamente evaluada

por ambas partes desde el pasado mes de abril de este año", agrega el texto.

La aclaración del BNC se debe a la información distribuida en varios medios de los EE.UU. Sobre la denegación de visas al grupo por parte del Departamento de Estado de los EE.UU. Para actuar en ese país.

La compleja situación es el resultado de la política de visas establecida por el presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, que establece que los cubanos interesados en viajar a los Estados Unidos deben procesar las visas en un tercer país.

A pesar de estas limitaciones, el prestigioso grupo liderado por la prima ballerina absoluta Alicia Alonso ha realizado varias giras por ciudades estadounidenses con gran aceptación por

Ver ARTES página 6

Laura Pausini presents her second single New

—by the *El Reportero's* news services

The consecrated artist **Laura Pausini** premieres today, Thursday, July 5, *Nuevo*, the second single of her most recent album **Hazte Sentir**, on all digital platforms.

Nuevo, a reggaetón very much like Pausini, was composed by Laura along with **Yoel Henríquez**, with the music of **Daniel Vuletic**.

Nuevo is my way of dealing with an unusual style, which gives me the opportunity to give free rein to my Latin side, 'a new feeling' as the song says. It is a game of seduction that flows in a stream of sensations in which you can lose yourself and lose control. Subtexts do not work, superstructures do not work, who commands is the alchemy that emanates from a spark and everything happens "expressed Laura Pausini.

The premiere of *Nuevo* is accompanied by a very tropical video, recorded in the city of Miami under the

direction of Nuno Gómez and whose premiere will take place today in the national program *Al Rojo Vivo* of the Telemundo network.

U.S. policy prevents National Ballet of Cuba's performance

The National Ballet of Cuba (BNC) today clarified through a statement the facts about its frustrated performance in the United States with the Los Angeles Philharmonic.

The Cuban company notified that the function conceived for next August with the symphony orchestra failed to consolidate due to the complex and expensive procedures to obtain the visas that could not be assumed by the Philharmonic.

"This situation was widely evaluated by both parties since last April of this year," the text adds.

The clarification by the BNC is due to information circulated in several U.S. media about the refusal of visas to the group

by the U.S. Department of State to act in that country.

The complex situation is the result of the visa policy established by U.S. President Donald Trump, which states that Cubans interested in traveling to the United States must process visas in a third country.

Despite these limitations, the prestigious group led by prima ballerina absoluta Alicia Alonso has made several tours of American cities with great acceptance by the public and specialized critics.

Gov. Brown renews film-tax program to help film/TV industries through 2025

Gov. Jerry Brown today signed legislation by Sen. Holly J. Mitchel extending a model program to keep and create mostly off-screen jobs in California's renowned film and TV industries.

"In 2009, a steady stream of film and TV

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Una escena de *The Pushouts*, tocando en el 2018 San Francisco International Film.
A scene from *The Pushouts*, playing at the 2018 San Francisco International Film.

Documental de cine *The Pushouts*

—Compilado por los servicios de noticias de *El Reportero*

La gente los llama abandonos, ellos cuentan una historia diferente.

Así comienza la historia del Dr. Víctor Ríos, quien, a los 15 años, era un desertor de la escuela secundaria y miembro de una pandilla con múltiples condenas por delitos graves y un deseo de muerte. Pero cuando converge la persistencia silenciosa de un maestro, la convicción moral de un mentor y el asesinato de su mejor amigo, el camino de Ríos toma un giro inesperado.

Únase a nosotros en la proyección del área de la bahía de *The Pushouts*, un poderoso documental de la activista y galardonada cineasta Katie Galloway que explora los efectos devastadores del sistema escolar roto de nuestro país en los niños de las comunidades negras y latinas.

A través de la lente personal de Ríos y su interacción con historias de

los jóvenes de Watts, los Pushouts interrogan cuestiones cruciales de raza, clase y poder, y la promesa y los peligros de la educación, en un momento particularmente urgente.

Película y discusión con:

La gala donada a cineasta Katie Galloway, la galardonada profesora Víctor Ríos. Galardonado Abogado Juvenil y Abogado Frankie Guzman.

Lunes, 9 de julio a las 7 p.m., en el Teatro Lark, 549 Magnolia Ave, Larkspur; Martes, 10 de julio, 6:45 p.m., en el New Parkway, 474 24th St. Oakland.

O r q u e s t a Pete Escovedo

El legendario percusionista Pete Escovedo es un artista que rompió las barreras entre Smooth Jazz, Salsa, Latin Jazz y la música contemporánea. Su nombre ha sido sinónimo en la industria de la música por más de 50 años.

La versatilidad de Pete como percusionista se ha presentado en actuacio-

nes y grabaciones de una amplia gama de artistas como Carlos Santana, Tito Puente, Herbie Hancock, Mongo Santamaría, Bobby McFerrin, Cal Tjader, Woody Herman, Stephen Stills, Billy Cobham, Anita Baker, George Duke, Boz Scaggs, Andy Narell, Al Jarreau, Ray Obiedo, Dionne Warwick, Marlena Shaw, Barry White, Angela Bofill, Arturo Sandoval, Poncho Sánchez, Chick Corea, Dave Valentine, Najee, Gerald Albright, Prince, y la lista va en.

El 14 de julio, a las 7 p.m. - el 15 de julio, a las 9 p.m., en Yoshi's, Jack London Square en Oakland. Cobro \$ 29 y más.

29 ° Festival Anual de Jazz de San José

San Jose Jazz Summer Fest regresa para su 29 ° temporada de festivales desde el viernes 10 de agosto hasta el domingo 12 de agosto en el Parque Plaza de César Chavez en el cen-

See CALENDAR page 8

Film documentary *The Pushouts*

—Compiled by the *El Reportero's* news services

a particularly urgent time.

Film & Discussion with:

Award winning filmmaker Katie Galloway, Award winning teacher Víctor Ríos. Award winning Juvenile Lawyer and Advocate Frankie Guzman.

Monday, July 9 at 7 p.m., at the Lark Theater, 549 Magnolia Ave, Larkspur; Tuesday, July 10, 6:45 p.m., at the New Parkway, 474 24th St. Oakland.

Pete Escovedo Orchestra

Legendary Percussionist Pete Escovedo is an artist who broke down the barriers between Smooth Jazz, Salsa, Latin Jazz and contemporary music. His name has been synonymous in the music industry for more than 50 years.

Pete's versatility as a Percussionist has been featured in performances and recordings by a wide range of Artists such as Carlos Santana, Tito Puente, Herbie Hancock, Mongo Santamaria, Bobby McFerrin, Cal Tjader, Woody Herman,

Stephen Stills, Billy Cobham, Anita Baker, George Duke, Boz Scaggs, Andy Narell, Al Jarreau, Ray Obiedo, Dionne Warwick, Marlena Shaw, Barry White, Angela Bofill, Arturo Sandoval, Poncho Sánchez, Chick Corea, Dave Valentine, Najee, Gerald Albright, Prince, and the list goes on.

On July 14th, 7pm – July 15th, 9 p.m., at Yoshi's, Jack London Square in Oakland. Cover \$29 and up.

29th Annual San Jose Jazz Summer Fest

San Jose Jazz Summer Fest returns for its 29th festival season from Friday, August 10 - Sunday, August 12 in and around Plaza de César Chavez Park in downtown San Jose, Calif.

A showcase for jazz, blues, funk, R&B, salsa, world and related genres, SJZ Summer Fest is nationally recognized as one of the biggest Latin festivals in the country and a magnet for international artists, who

See CALENDAR page 8

EDITORIAL de la página 3

de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), que tiene como una de sus funciones acompañar y asistir a la Comisión de Verificación y Seguridad (CVS) instituida en el marco del Acuerdo de la Mesa de Diálogo, en la que participa el gobierno, la Conferencia Epis-

copal, la empresa privada a través del COSEP, los campesinos y estudiantes. El equipo del MESENI participó en las reuniones plenarias de la CVS y realizó reuniones con los miembros designados por la Alianza Cívica y con los miembros designados por el Gobierno. Ellos se han entrevistado con la ciudadanía, y han hecho

LATIN BRIEFS from page 1

Homeland Security. Ice, which now employs over 20,000 people, is one of three agencies that absorbed and assumed the functions of the now defunct Immigration and Naturalization Service and the United States Customs Service.

Ice is not the agency conducting family separations at the US border. Ice is not responsible for patrolling or securing US borders; that task falls to the Customs and Border Protection Agency (CBP). It is CBP agents who have been charged with enforcing the administration's "zero tolerance" policy, detaining migrants and asylum seekers at the border and initiating the separation of

undocumented families.

Instead, Ice is primarily tasked with what it calls Enforcement and Removal Operations: essentially the location, detention and deportation of undocumented immigrants who have already successfully crossed the border and are living in the US. Under President Barack Obama, the unit prioritized removing those undocumented immigrants who had committed serious crimes, but the Trump administration has broadened its mandate to target anyone in the US illegally.

Why is Ice controversial?

In January 2017, the president signed an executive order to increase the agency's staffing by 10,000

See LATIN BRIEFS page 8

34 years of experience providing creative tax solutions

**Mel Lee, EA
Accounting Solutions**

Call Mel, he will come to you!

Voice: 510-763-1145

Fax: 510-763-5973

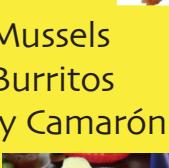
Thirty-four years of experience Providing creative tax saving solutions
 • Tax Saving Strategies and Planning • Tax Return Preparation
 • QuickBooks Set-up and Maintenance • Corporation, Partnership LLC Formation
 • Audit Representation • Liens
 • Levies • Collection Issues • Offer in Compromise

e-mail: mel0949@comcast.net

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!**Mariscos Culiacancito**

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

**KAROEKE 10pm-2am**

Viernes y Sábados

Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos

2627 El Camino Real, Redwood City, CA

Llámemos al 650.222.8177



Molcajete

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora

REALTOR®

KELLER WILLIAMS

REALTY

San Francisco Properties

Direct: 415-533-0688

SFNativeAgent@gmail.com

www.SFNativeAgent.com

BRE License #01327712

MLS

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

Pancho Villa Taqueria

HÉCHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

HECHO FRESCO

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

CONNIE PRADO

PREPARACIÓN DE
IMPUESTOS INCOME TAX
MATRIMONIOS/BODAS
PRIVATE & CONFIDENCIAL
MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

BREVES LATINOS de la página 1

de 2001 y las colocó bajo el nuevo Departamento de Seguridad Nacional. ICE, que ahora emplea a más de 20,000 personas, es una de las tres agencias que absorbieron y asumieron las funciones del ahora difunto Servicio de Inmigración y Naturalización y el Servicio de Aduanas de los Estados Unidos.

ICE no es la agencia que realiza separaciones familiares en la frontera de EE.UU. ICE no es responsable de patrullar o asegurar las fronteras de los EE. esa tarea recae en la Agencia de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP). Son los agentes de la CBP quienes han sido acusados de hacer cumplir la política de "tolerancia cero" de la administración, deteniendo a migrantes y solicitantes de asilo en la frontera e iniciando la separación de las familias indocumentadas.

En cambio, a ICE se le encargaron principalmente las llamadas Operaciones de Detención y Deportación: esencialmente la ubicación, la detención y la deportación de inmigrantes indocumentados que ya cruzaron la frontera con éxito y vivían en los EE. UU. Bajo el presidente Barack Obama, la unidad priorizó la eliminación de los inmigrantes indocumentados que habían cometido crímenes graves, pero la administración Trump ha ampliado su mandato para atacar ilegalmente a cualquier persona en los EE. UU.

¿Por qué el ICE es controvertido?

En enero de 2017, el presidente firmó una orden ejecutiva para aumentar el personal de la agencia en 10,000 empleados. La orden también amplió enormemente los poderes de inmigración de ICE.

La agencia también alberga una unidad de Investigaciones de Seguridad Nacional (HSI) que se enfoca en los principales delitos relacionados con las fronteras, como el tráfico de drogas, armas y seres humanos, así como en un departamento de servicios legales mucho más pequeño.

Debido a esta estruc-

Ver BREVES LATINOS página 7

MÉXICO de la página 3

drá una mayoría legislativa.

La principal oposición del Congreso encabezada por Morena vendrá de la alianza Por el México en el frente, encabezada por el Partido de Acción Nacional (PAN) y nominada por Ricardo Anaya para la presidencia, pero su capacidad para arruinar la agenda del gobierno se verá limitada al tener solo 140 y 38 asientos en las dos casas respectivas.

Más allá del dominio federal, Claudia Sheinbaum de Morena se convertirá en la primera alcaldesa femenina elegida en la Ciudad de México, que a veces se considera el segundo cargo más importante en la política mexicana, mientras que los candidatos de la coalición del partido ganaron las carreras de gobernadores en Morelos, Veracruz, Tabasco y Chiapas. Morena también tuvo éxito en las

elecciones para la alcaldía en muchas de las capitales estatales y grandes centros de población del país.

En el estado de México, el partido obtuvo el control de la capital, Toluca, y de al menos ocho municipios que forman parte del área metropolitana de la Ciudad de México, incluyendo Ecatepec, Tlalnepantla, Naucalpan y Texcoco. También ganó las carreras de la alcaldía en 11 de los 16 condados de la Ciudad de México.

Incluso el Atlacomulco del estado de México, el lugar de nacimiento del presidente Enrique Peña Nieto y una cuna política de otros destacados políticos del Partido Revolucionario Institucional (PRI), cayó en manos de Morena.

Culiacán, Morelia, Zacatecas, Oaxaca, Cancún y Chetumal son algunas de las otras capitales

Ver MÉXICO página 6

AMLO de la página 3

venta de activos nacionales a especuladores extranjeros.

Libro sobre Trump

Después de la toma de posesión de Trump, Obrador publicó un libro de gran éxito llamado *Oye, Trump*, en el que analiza de manera crítica al estadounidense "Calígula en Twitter". Si bien es políticamente demasiado astuto para desafiar a Trump, no es tan apaciguar como Nieto. Y a diferencia de Nieto, Obrador tampoco tenía prisa por concluir las conversaciones de Trump sobre el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). A través de la campaña electoral, apoyó el retraso de la renegociación del TLCAN hasta las elecciones, por lo que puede opinar sobre el resultado final.

Obrador busca un mayor gasto para el bienestar, que según él debería ser un objetivo político central en una gran economía emergente. También es un firme defensor de recortar los salarios de la élite política para evitar penalizar a los mexicanos comunes. Está dispuesto a dar un paso adelante: ha reducido su propio salario de servicio público, varias veces.

Delfina Gómez, una aliada de Obrador que se postuló para el senado de México, le dijo a *The Guardian*: "Le parece vergonzoso que alguien pueda alardear de su riqueza mientras otros mueren de hambre".

En lugar de impulsar los objetivos educativos de élite, Obrador busca reformas educativas a través del acceso universal a los colegios públicos y propone aumentos en la ayuda financiera para estudiantes y ancianos.

Ver AMLO página 7

AMLO from page 3

best-selling book called *Oye, Trump*, in which he takes a critical look at the American "Calígula on Twitter." While he is politically too shrewd to challenge Trump head on, he is not an appeaser like Nieto. And unlike Nieto, Obrador also had no hurry to conclude the Trump talks about the North American Free Trade Agreement (NAFTA). Through the election campaign, he supported the delay of renegotiation of NAFTA until the elections, so he can have a say in the final outcome.

Obrador seeks increased spending for welfare, which he argues should be a central political objective in a large emerging economy. He is also a strong proponent of cutting the salaries of the political elite to avoid penalizing ordinary Mexicans. He is willing to walk the talk: he has cut his own public-service salary, several times.

Delfina Gómez, an Obrador ally running for Mexico's senate, told *The Guardian*: "He finds it shameful that someone might be flaunting their wealth whilst others are dying of hunger."

Instead of pushing elite educational objectives, Obrador seeks educational reforms through universal access to public colleges and proposes increases in financial aid to students and the elderly.

Having been mayor of Mexico City, he knows only too well how the ruling elite operates in the imperial metropolis. As a result,

See NATO page 7

SALUD de la página 3

tiene muchas propiedades para la salud, incluida la disminución de la presión arterial y la lucha contra la diabetes. Los sujetos de investigación que ingirieron una forma de canela soluble en agua tuvieron un aumento en los antioxidantes que reducen los niveles de azúcar en la sangre.

• **Orégano:** un estudio en animales encontró que un compuesto se encuentra en el orégano, el carvacrol, redujo la presión arterial, las

presiones diastólica y sistólica y la frecuencia cardíaca.

• **Cardamomo:** después de tomar esta hierba por solo tres meses, 20 personas que fueron diagnosticadas recientemente con hipertensión severa redujeron significativamente sus niveles de presión arterial.

• **Aceitunas:** se ha demostrado que el aceite de oliva, un alimento básico en la dieta mediterránea, reduce la presión arterial, lo que hace que las personas que viven en esa área sean una de las más

saludables del mundo.

• **Espino blanco:** cuando 79 personas con diabetes tipo 2 tomaron 1200 mg de extracto de espino durante dieciséis semanas, su presión diastólica media se redujo.

Las hierbas anteriores son una prueba de que solo porque un cambio de dieta es necesario para una buena salud, no significa que la dieta debe ser suave. El uso generoso de algunas de las hierbas más populares puede conducir a una mejor salud. *Natural News*.

MÉXICO de la página 5

de los estados y las principales ciudades donde Morena tuvo éxito electoral.

En el estado natal de Tabasco, López Obrador, Morena ganó carreras por la alcaldía en 15 de los 17 municipios, incluido el Centro, que abarca la capital del estado, Villahermosa.

De los 12 estados donde Juntos Hacemos Historia ganó mayorías congresionales, tres fueron antiguos bastiones del PRI: el estado de México, Colima e Hidalgo.

Volviendo a la carrera

presidencial, la candidata al segundo lugar Anaya, que ganó el 22 por ciento de la votación total, solo logró salvar a Guanajuato de la marea Morena de color marrón que barrió México.

Anaya ganó allí por más de 203,000 votos, pero en el vecino Querétaro, su estado natal, AMLO quedó en la cima con más de 61,000 votos.

Y así se desarrolló en los estados de todo el país, tanto en el PAN como en el PRI: la marea Morena no pudo detenerse, demostrando que el apetito por el cambio era real y generalizado.

dustrias cinematográficas y televisivas de California.

"En 2009, un flujo constante de producción de cine y televisión deja California para que los estados los recluten activamente y lleven millones de dólares y cientos de miles de empleos", dijo Mitchell, de Los Angeles, luego de que los legisladores votaron a favor de su medida por un voto abrumadoramente bipartidista.

"Está claro que este programa está doblando y trip-

Ver ARTES página 8

ARTS from page 4

parte del público y de críticos especializados. El gobernador Brown renueva el programa de impuestos a las industrias cinematográficas y televisivas hasta 2025

El gobernador Jerry Brown firmó hoy una ley de la Senadora Holly J. Mitchel que extiende un programa modelo para mantener y crear empleos principalmente fuera de la pantalla en las famosas in-

bling and tripling investments in our communities and in California's film and television legacy."

Originally, part of Senate Bill 951, the legislation was approved as part of budget follow-up language and, now that it has been signed by Brown, extends the California Film and Television Production Act from June 30, 2020 to June 30, 2025.

En Ciudad de México, su candidato a la alcaldía, Mikel Arriola, ganó por debajo del 13 por ciento de los votos y en Morelos, donde el ex jugador de fútbol y actual alcalde de Cuernavaca, Cuauhtémoc Blanco, tomó el poder, el candidato del PRI solo pudo juntar alrededor del 6 por ciento.

Ese hartazgo, la sensación de estar harto del status quo, se tradujo en que el PRI no solo perdió la presidencia y las dos gubernaciones estatales, sino que también se redujo a un tercer poder débil en el Congreso federal con la coalición que encabeza ganando solo 63 asientos en la cámara baja y 20 en el Senado.

No puede haber ninguna duda de que se ha producido un cambio importante en la política mexicana.

El partido que gobernó México ininterrumpi-

the triumph of the Sandinista Revolution on July 19 is approaching, when the people and the Front defeated the last dictator and member of the dynasty, Anastasio Somoza Debayle.

After Nicaragua was listed as the sixth safest country in Latin America and the Caribbean, according to the Global Peace Index (GPI 2014), from the Institute got Economics and Piece (IEP), it is now the most dangerous country, where in just about 90 days have been more deaths than in Venezuela, where there were about 161 deaths since August 2017.

The constitutional order has completely disappeared. The authorities - what had been suspected for a long time - whose function is to ensure the safety of the population, openly exposed that they are there to protect the dictator Daniel Ortega Sáenz and his interests, and not to protect the public.

And waiting for the OAS to come and save them could be just an illusion, since neither the human rights commissions nor the OAS have armies to confront or disarm the irregular forces.

Professional accounting
ARGUELLO FINANCIAL
Financial Services

2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110

415-282-8500

TAQUERIA VALLARTA TEX-MEX

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116
2022 Mission Street, SF 415-252-8810

ZANTE
3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

HEALTH from page 1

pressure. In addition to the DASH (Dietary Approaches to Stop Hypertension) diet, formulated at the National Heart, Lung and Blood Institute (NHLB), a part of the National Institutes of Health (NIH), people who suffer from high blood pressure can add other measures at home that are designed to help lower their blood pressure.

7 Herbs that can help

The following seven herbs, many of them popular and already in use in kitchens around the world, can help reduce blood pressure and the need for medications.

• **Garlic:** A study at the Clinical Research Center of New Orleans found that allicin, a substance in garlic, helped nine research subjects with severe incidences of hypertension experience its reduction.

• **Onions:** A Journal of Nutrition study found that the antioxidant flavonol, quercetin, caused subjects to experience a reduction of both their diastolic and systolic pressures compared with subjects who only took a placebo.

• **Cinnamon:** This herb has many health properties, including lowering blood pressure and fighting diabetes. Research subjects who ingested a water soluble form of cinnamon had an

increase in the antioxidants that lower blood sugar levels.

• **Oregano:** An animal subject study found that a compound found in oregano, carvacrol, reduced arterial pressure, diastolic and systolic pressures and the heart rate.

• **Cardamom:** After taking this herb for only three months, 20 people who were recently diagnosed with severe hypertension saw their blood pressure levels significantly reduced.

• **Olives:** Olive oil, a staple in the Mediterranean diet, has been shown to reduce

blood pressure, making people who live in that area some of the world's healthiest.

• **Hawthorn:** When 79 people with Type 2 diabetes took 1200mg of hawthorn extract for sixteen weeks, their mean diastolic pressure was reduced.

The above herbs are proof that just because a diet change is necessary for good health, it does not mean that the diet must be bland. Generous use of some of the most popular herbs can lead to better health. *Natural News*.

MÉXICO from page 3

was real and widespread.

The level of discontent with the ruling PRI, which has been plagued by corruption scandals and rising violence, is especially well illustrated by state election results in Veracruz.

While the PRI's presidential candidate José Antonio Meade won just 16 percent of the federal vote, the party's candidate in the gulf coast state fared even worse, polling just 14 percent.

What's more, out of 30 positions up for grabs in the state Congress, the PRI didn't win a single one.

It should be remembered that in addition to the generalized and widespread unpopularity of the federal PRI government, voters in Veracruz have only just emerged from the rule of one of Mexico's most corrupt state governments of recent times, led by the now-imprisoned Javier Duarte.

That factor, no doubt, also played into voters' rejection of the PRI and their warm embrace of Morena.

Yet, in neighboring Tabasco the PRI candidate fared even worse, winning just 12 percent of the vote.

In Mexico City, its candidate for mayor, Mikel Arriola, won under 13 percent of the vote and in Morelos, where former soccer player and current Cuernavaca mayor Cuauhtémoc Blanco seized power, the PRI candidate could only scrape together about 6 percent.

That hartazgo, the feeling of being fed up with the status quo, translated into the PRI not only losing the presidency and two state governorships, but also being diminished to a weak, third power in the federal Congress with the coalition it heads winning just 63 seats in the lower house and 20 in the Senate.

There can be no doubt that a major shift has taken place in Mexican politics.

The party that ruled Mexico uninterruptedly for 71 years until the year 2000 and was synonymous with political power in much of the 20th century is now a weakened third force whose influence at the federal level has been well and truly usurped by Morena.

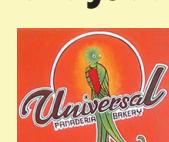
While there is no doubt that a range of factors contributed to the PRI's fall from grace, perhaps one reason — with which the party's name has also far too often been synonymous — outweighs all others: corruption.

Source: Excelsior (sp), El Financiero (sp), Milenio (sp).



Serving over 3,000 children, youth, seniors and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, Calif [94110]
415-206-7752
www.mncsf.org

**UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco**

dos localidades

3458 Mission St
San Francisco

2803 Geneva Ave
Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com

PAN FRESCO SAUDED DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

AMLO from page 5

he is strongly in favor of the decentralization of the executive cabinet by moving secretaries from the capital to the states to be closer to the people that they should serve, and further from the lobbies they tend to collude with.

In contrast to 'law and order' candidates that in the past have colluded with the drug kingpins, he wants to restore genuine law and order

**AVISO DE ELECCIÓN
CIUDAD DE PACIFICA
MARTES, 6 DE NOVIEMBRE DE 2018**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de Pacifica el martes 6 de noviembre de 2018 en la cual se llenarán las siguientes oficinas:

TRES (3) Miembros del Concejo Municipal, cada uno por un período completo de cuatro años que expirará en noviembre de 2022.

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN de que el comienzo del período de presentación de candidaturas es el lunes 16 de julio de 2018 a las 8:30 a.m.;

AVISO SE DA ADEMÁS que el viernes, 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. se fija como la fecha final para presentar los documentos de nominación;

AVISO SE DA ADEMÁS que los candidatos deben obtener y presentar los documentos de nominación en la Oficina del Secretario Municipal de la Ciudad de Pacifica ubicada en 170 Santa Maria Avenue, Pacifica, California;

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN de que, de acuerdo con el artículo 10407 del Código Electoral, si un titular elegible no presenta documentos de nominación en o antes de la fecha límite del 10 de agosto de 2018, los candidatos no titulares tendrán un período de extensión de cinco (5) días hasta el miércoles, agosto 15, 2018 a las 5:00 p.m. presentar los documentos de nominación y las declaraciones del candidato;

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN DE QUE, si ninguna persona, o solo una, es nominada para un cargo electivo, el nombramiento en la oficina electiva se puede hacer según lo prescrito en la sección 10229 del Código Electoral del Estado de California.

Las urnas estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. en la fecha de eso.

/ s / Kathy O'Connell, Secretaria Municipal
FECHADO: 27 de junio de 2018
4/4/18

CNS-3149026 #
Newspaper El Reportero

and thus peace and stability, in order to focus on economic development. He might even seek to negotiate an amnesty for the key narco criminals.

Obrador's platform reflects popular will. That's why it has been marginalized by the oligarchic elites for decades – even with electoral fraud.

**D e c a d e s o f
E l e c t o r a l F r a u d**

Born in 1953, Andrés Manuel López Obrador, of-

ten abbreviated as AMLO, is everything but a new force or overnight phenomenon in Mexican politics. Starting his career in 1976 in the then-dominant Institutional Revolutionary Party (PRI) in Tabasco, on the Gulf of Mexico, he soon became the party's state leader. In this capacity, Obrador saw intimately how PRI's long-standing political monopoly began to crumble as domestic elites and foreign interests paved the way to Carlos Sa-

linas's presidency (1988-94).

Following a highly controversial electoral process and reported electoral fraud, Salinas, who had been groomed at elite U.S. universities, subjected Mexico to neoliberal reforms, which led to years of an economic rollercoaster climaxing with NAFTA. A series of other presidents took office – from Ernesto Zedillo and Vincente Fox to Calderón and Nieto – all promising economic reforms, a war against drugs and a better future. Yet, each, despite different parties, shared a common denominator: neoliberal economic policies, which were predicated on the continued embrace of NAFTA, the expansion of cartels, and jumping on the bandwagon of U.S. policies.

Dr. Dan Steinbock is an internationally recognized strategist of the multipolar world and the founder of Difference Group. He has served at the India, China and America Institute (US), the Shanghai Institutes for International

Studies (China) and the EU Center (Singapore).

Note: This article was cut

to fit space. To read the complete piece, please visit us online at: elreporteroSF.com

MÉXICO de la página 6

damente durante 71 años hasta el año 2000 y que fue sinónimo de poder político en gran parte del siglo XX es ahora una tercera fuerza debilitada cuya influencia a nivel federal ha sido usurpada por Morena.

Si bien no hay duda de

que una serie de factores contribuyeron a la caída de la gracia del PRI, quizás una de las razones, con la que el nombre del partido también ha sido demasiado a menudo, supera a todos los demás: la corrupción.

Fuente: Excel-
sor (sp), El Financiero (sp), Milenio (sp).

AMLO de la página 3

co. Incluso podría tratar de negociar una amnistía para los narcoterroristas clave.

La plataforma de Obrador refleja la voluntad popular. Es por eso que ha sido marginado por las élites oligárquicas durante décadas, incluso con el fraude electoral.

Ver AMLO página 8

**D e c a d a s d e
f r a u d e e l e c t o r a l**

Nacido en 1953, Andrés Manuel López Obrador, a menudo abreviado como AMLO, es todo menos una nueva fuerza o fenómeno de la noche a la mañana en la política mexicana. Comenzó su carrera en 1976 en el

El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper Since 1991
CLASIFICADOS / CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporterosf.com

PUBLIC NOTICES**CIUDAD DE REDWOOD CITY
NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN**

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que habrá una Elección Municipal General de la Ciudad de Redwood City con la Elección Consolidada de Ciudades, Distritos Escolares y Distritos Especiales, la cual se celebrará en la Ciudad de Redwood City el día martes 6 de noviembre de 2018 para los siguientes funcionarios:

Para tres (3) miembros del Concejo Municipal – Período completo de cuatro (4) años

Los lugares de votación estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m.

El período de nominación para la elección al cargo de Concejal Municipal será durante las horas hábiles desde el lunes 16 de julio de 2018 hasta el viernes 10 de agosto de 2018. Si algún titular de cargo capacitado no presenta documentos de nominación, el período de nominación será prolongado solamente para personas que no son titulares de cargo, hasta las 5:00 p.m. del miércoles 15 de agosto de 2018.

Los documentos de nominación para el cargo de Concejal Municipal estarán disponibles a partir de las 8:00 a.m. del lunes 16 de julio de 2018 en la Secretaría Municipal (City Clerk Department), 1017 Middlefield Road, Redwood City, California. Por favor llame a la Secretaría Municipal al (650) 780-7220 para obtener más información o para fijar una cita para obtener los documentos de nominación.

Pamela Aguilar, CMC
Secretaría Municipal

Fechado: 26 de junio de 2018

Publicado: 6 de julio de 2018

**NOTICE INVITING BIDS**

The Peralta Community College District is calling for sealed bids for the Districtwide Landscaping Maintenance and Annual Weed Abatement (Bid No. 17-18/33) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue Oakland, California 94606 until 12:00 Noon, on July 20, 2018.

SB 854 now requires any contractor or subcontractor bidding on a public works project to register with the Department of Industrial Relations ("DIR"). In order to perform the work, Bidders at the time of the Bid Opening and for the duration of the project shall possess a valid California Contractor's license and certification in order to qualify to perform the Work: Class C-27.

A mandatory bidders' conference will be held on July 9, 2018 at 10:00 a.m. in conference room# 1 at the Department of General Services, 333 East 8th Street Oakland, CA 94606.

All bids shall be presented in accordance with the bid specifications for this project. Bid documents and specifications will be available on-line by visiting our website at www.peralta.edu and under "Quick Links", click "Business Opportunities" to download the bid packet.

Publication Dates: June 29, 2018 and July 6, 2018 - El Reportero

**CIUDAD DE SAN CARLOS
AVISO DE ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de San Carlos el martes 6 de noviembre de 2018, entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. para los siguientes oficiales y medidas:

TRES (3) MIEMBROS DEL CONCEJO MUNICIPAL PARA EL PLENO PLAZO DE CUATRO AÑOS.

MEDIDA DE IMPUESTOS DE OCUPACIÓN TRANSITORIA DE SAN CARLOS	
Para mantener la calidad de vida en San Carlos brindando servicios y mejoras para acomodar visitantes y residentes, mejorar la seguridad pública, desarrollo comunitario, parques y programas de recreación, reparación de calles y circulación de tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, se deberá adoptar una ordenanza que aumenta el impuesto en curso sobre los huéspedes del hotel del 10% al 12% con un aumento del 0.5% por año para los años subsiguientes hasta una tasa máxima del 14% que agrega aproximadamente \$ 1,650,000 anuales?	Sí
	No

MEDIDA DE IMPUESTOS EMPRESARIALES DE SAN CARLOS CANNABIS	
Para proteger la calidad de vida en San Carlos brindando servicios y mejoras necesarios para acomodar a los residentes, mejorar la seguridad pública, desarrollo comunitario, parques y programas de recreación, reparación de calles y circulación de tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, se deberá adoptar una ordenanza estableciendo un impuesto indirecto en curso sobre cualquier negocio de cannabis que se abra, hasta el 10% de los ingresos brutos de cada negocio, se estima que proporciona aproximadamente \$ 200,000 anuales por negocio de cannabis?	Sí
	No

El período de nominación para estas oficinas comienza el 16 de julio de 2018 y cierra el 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. Si los documentos de nominación para un oficial titular de la ciudad no se presentan antes del 10 de agosto de 2018, los votantes tendrán hasta las 5:00 p.m. el 15 de agosto de 2018 para nominar candidatos que no sean la(s) persona(s) que son titulares el día 88 antes de la elección, para la oficina electiva de ese titular. Esta extensión no es aplicable cuando no hay un titular elegible para ser elegido.

La última fecha y hora para la presentación de argumentos a favor o en contra de las medidas será el viernes 17 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. para los argumentos principales y el lunes 27 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. para argumentos de refutación.

/s/ Crystal Mui, City Clerk

Fechada: <FECHA PUBLICADA>

CNS-3149157#

**Julio 2018 Alcance
Departamento de Elecciones**

El 16 de julio de 2018, el Departamento de Elecciones proporcionará formularios de inscripción de votantes para los no ciudadanos que son elegibles para votar por los miembros de la Junta de Educación en las elecciones del 6 de noviembre de 2018.

Los formularios de inscripción estarán disponibles en el sitio web del Departamento de Elecciones, selections.org, y en la oficina del Departamento en el Ayuntamiento, Sala 48. Los residentes no ciudadanos elegibles que deseen registrarse para votar en la elección de la Junta Escolar deberán completar un formulario de registro y devolverlo al Departamento por correo o en persona.

El sitio web del Departamento proporcionará otra información relacionada con el voto no ciudadano, incluyendo un aviso sobre las agencias federales que obtienen información personal no ciudadana, preguntas frecuentes y una lista de organizaciones sin fines de lucro que se especializan en proteger los derechos de los inmigrantes.

Las votaciones no ciudadanas en las elecciones de la Junta Escolar fueron aprobadas por los votantes de San Francisco en 2016 bajo la Proposición N.

INVITACIÓN PARA LAS OFERTAS

El Puerto de San Francisco, un departamento de la Ciudad y el Condado de San Francisco anuncia el siguiente contrato para la oferta:

Contrato n.º 2810, ABASTECIMIENTO DE MATERIALES PELIGROSOS - EDIFICIO 49, GRUAS 14 Y 30, MUELLE 70, PUERTO DE SAN FRANCISCO consiste en la eliminación de materiales peligrosos en los siguientes sitios: Edificio 49 y Grúas 14 y 30, todos ubicados en el Muelle 70 en San Francisco , CA. Los postores deberán tener una licencia de Contratista de California Clase "HAZ" activa. El costo estimado de construcción es de \$275,000. Para preguntas, comuníquese con Carol Bach, (415) 274-0568.

Para obtener más detalles y fechas de oferta, consulte www.sfgov.org/oca.

COMIENZO DE LA SOLICITUD DE PROCESO DE PROPUESTAS PARA EL TERMINAL 2 ARRENDAMIENTO DE TIENDA DE LUJO O COSMÉTICOS EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE SAN FRANCISCO

La Comisión Aeroportuaria ha comenzado el proceso de Solicitud de Propuestas (Request for Proposals, RFP) para la Terminal 2 Sunglass o Cosmetics Store Lease. El contrato de arrendamiento se compone de una ubicación que totaliza 723 pies cuadrados en la Terminal 2.

La oferta financiera mínima propuesta para la Terminal 2 Sunglass o Cosmetics Store Lease es de \$125,000.00. El arrendamiento tendrá un plazo de siete años. El alquiler para el arrendamiento será el más alto de la Garantía Anual Mínima o la suma del alquiler porcentual de la siguiente manera: 12% de los ingresos brutos logrados hasta y incluyendo \$500,000.00; más el 14% de los ingresos brutos logrados de \$500,000.01 hasta y incluyendo \$1,000,000.00; más el 16% de los ingresos brutos más de \$1,000,000.01. Se aleja a los negocios pequeños, locales y desfavorecidos a participar.

La Conferencia Informativa se llevará a cabo el miércoles 20 de junio de 2018 a las 10:00 a.m. en la Sala de Conferencias de la Asociación de la Terminal 2, en el Aeropuerto Internacional de San Francisco.

Consulte <http://www.flysfo.com/business-at-sfo/current-opportunities> para obtener información adicional o llame a Nanette Hendrickson, Subdirectora, Departamento de Desarrollo y Administración de Ingresos, (650) 821-4500.

La ciudad y el condado de San Francisco fomentan el alcance público. Los artículos se traducen a varios idiomas para proporcionar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible por traducir correctamente los artículos de interés general. La Ciudad y el Condado de San Francisco o los periódicos no asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones. El Reportero_CNS3144057

ARTES de la página 6

licando las inversiones en nuestras comunidades y en el legado cinematográfico y televisivo de California".

Originalmente, parte del proyecto de ley 951 del Senado, la legislación fue aprobada como parte del lenguaje de seguimiento presupuestario y, ahora que

ha sido firmado por Brown, amplía la Ley de Producción de Cine y Televisión de California desde el 30 de junio de 2020 hasta el 30 de junio de 2025.

AMLO de la página 7

employees. The order also vastly expanded ICE's immigration enforcement powers.

The agency also houses a Homeland Security Investigations (HSI) unit which targets major border-related crimes such as the trafficking of drugs, weapons and human beings, as

well as a much smaller legal services department.

Because of this multi-part structure, even some ICE agents believe it should be abolished, although likely not in the way that activists are calling for. In a letter to the homeland security secretary, Kirstjen Nielsen, earlier this week, 19 HSI agents expressed concern that Don-

AMLO de la página 7

entonces dominante Partido Revolucionario Institucional (PRI) en Tabasco, en el Golfo de México, y pronto se convirtió en el líder estatal del partido. En esta capacidad, Obrador vio íntimamente cómo el antiguo monopolio político del PRI comenzó a desmoronarse a medida que las élites domésticas y los intereses extranjeros allanaron el camino a la presidencia

de Carlos Salinas (1988-94).

Luego de un proceso electoral muy controvertido y de un fraude electoral informado, Salinas, que había sido educada en universidades elite estadounidenses, sometió a México a reformas neoliberales, lo que llevó a años de una montaña rusa económica que culminó con el TLCAN. Una serie de otros presidentes asumieron el poder - desde Ernesto Zedillo y Vicente Fox hasta Calderón

y Nieto - todas las reformas económicas prometedoras, una guerra contra las drogas y un futuro mejor. Sin embargo, cada uno, a pesar de los diferentes partidos, compartía un denominador común: las políticas económicas neoliberales, que se basaban en la continuación del abrazo del TLCAN, la expansión de los cárteles y el salto al carro de las políticas de EE.UU.

BREVES LATINOS de la página 1

tura multipartida, incluso algunos agentes de ICE creen que debería ser abolida, aunque probablemente no de la manera que los activistas piden. En una carta al secretario de seguri-

dad nacional, Kirstjen Nielsen, a principios de esta semana, 19 agentes de HSI expresaron su preocupación de que la dura represión de Donald Trump contra inmigrantes indocumentados ha dificultado que realicen investigaciones

efectivas sobre importantes asuntos de seguridad nacional.

Los arrestos anuales por inmigración se han disparado desde enero de 2017, de 110,568 en 2016 a 143,470 el año pasado, aunque todavía se mantienen por debajo del nivel de las detenciones anuales bajo la administración de Barack Obama.

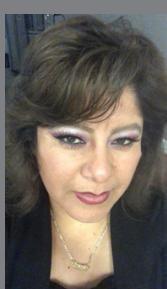


> SERVICIO COMPLETO DE BARBERÍA Y SALÓN DE BELLEZA PARA TODA LA FAMILIA
> COMPLETE BARBER AND BEAUTY SALON SERVICES FOR THE WHOLE FAMILY

(415)
757-0469
or
(415)
240-8009

Facebook
Cali Barber Shop

3243 24th St at Capp, SF

**CALENDAR from page 4**

have marquee performance opportunities in Northern California. Above and beyond any other year, SJZ Summer Fest 2018 illuminates the depths of electrifying global jazz happening around the world by supporting new Summer Fest artists hailing from Cuba, Australia, Switzerland,

Argentina, Spain, Ghana, Japan and Luxembourg.

A standout summer destination for music lovers and families alike, the three-day event includes 120+ performances on 12 stages, attracting tens of thousands of visitors to downtown throughout the weekend.

The 29th Annual San Jose Jazz Summer Fest 2018 features an acclaimed lineup, and today San Jose Jazz announces its initial round of confirmed artists including Sobrato Organization Main Stage headliners: Kool & the Gang; Herb Alpert and Lani Hall; Lalah Hathaway; Booker T.'s Stax Revue: Un viaje a través del soul, Blues y R & B; Goapele; Yissy y Bandancha; Trío Nachito Herrera; y la historia del jazz de Vincent Herring: 100 años.

Viernes, 10 de agosto - Domingo, 12 de agosto de 2018, Plaza de César Chavez Park, Downtown San Jose. Información del evento: summerfest.sanjosejazz.org.

Revue: A Journey Through Soul, Blues and R&B; Goapele; Yissy & Bandancha; Nachito Herrera Trio; and Vincent Herring's Story of Jazz: 100 Years.

Friday, August 10 - Sunday, Aug. 12, 2018, Plaza de César Chavez Park, Downtown San Jose. Event Info: summerfest.sanjosejazz.org.

Para colocar un aviso en *El Reportero*, por favor llame al 415-648-3711

**NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN**

POR MEDIO DEL PRESENTE SE NOTIFICA que se celebrará una Elección Municipal General en la Ciudad de Foster City el día martes 6 de noviembre de 2018 para los siguientes cargos:

**Dos (2) Miembros del Concejo Municipal
Períodos Completos de Cuatro Años**

Si ninguna persona o solamente una persona es nominada para un cargo electivo, se puede hacer el nombramiento al cargo electivo tal como lo establece el Código de Elecciones 10229.

A todos los votantes registrados se les enviará por correo una boleta de votación por correo. Los Centros de Votación estarán abiertos en todo el Condado de San Mateo a partir de 29 días antes de la elección. Los lugares de votación estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m. el Día de la Elección.

El plazo de nominación empieza el 16 de julio y termina a las 5:00 p.m. el 10 de agosto.

Para obtener más información, llame a la Secretaría Municipal al 650-286-3253.

Priscilla Tam, Secretaria Municipal

Fechado: 18 de junio de 2018
Publicado: 4 de julio de 2018

**Deportes
Sports****Boxeo – Boxing
El Deporte de los Caballeros**

The Sport of Gentlemen



JULY 6, 2018
Belasco Theater, Los Angeles, CA, USA
(Estrella)
Oscar Negrete vs. Diuhl Olgún
Seniesa Estrada vs. TBA
Liverpool, New South Wales, Australia (fite. tv)

John Amuzu vs. Luke Boyd

JULY 7, 2018
Save Mart Arena, Fresno, CA, USA (ESPN / ESPN+)
José Carlos Ramírez vs. Danny O'Connor
Egidijus Kavaliauskas vs. Juan Carlos Abreu
Andy Ruiz Jr vs. Kevin Johnson
Andy Vences vs. Frank De Alba

JULY 14, 2018
Lakefront Arena, New Or-

leans, LA, USA (ESPN)
Regis Prograis vs. Juan José Velasco
Teofimo López vs. William Silva
Jose Haro vs. Jean Carlos Rivera
Erick De León vs. Mark Bernaldez

JULY 15, 2018
Axiata Arena, Kuala Lumpur, Malaysia (Canal Space)

CALENDARIO de la página 6

tro de San José, California.

Espectáculo de jazz, blues, funk, R & B, salsa, mundial y géneros afines, SJZ Summer Fest es reconocido a nivel nacional como uno de los festivales latinos más importantes del país y un imán para artistas internacionales que tienen oportunidades de actuación en el norte de California. Más allá de cualquier otro año, SJZ Summer Fest 2018 ilumina las profundidades del electrizante jazz global que ocurre en todo el mundo al

apoyar a nuevos artistas de Summer Fest provenientes de Cuba, Australia, Suiza, Argentina, España, Ghana, Japón y Luxemburgo.

Un destino de verano destacado para los amantes de la música y las familias, el evento de tres días incluye más de 120 actuaciones en 12 etapas, atrayendo a decenas de miles de visitantes al centro de la ciudad durante todo el fin de semana.

El 29º Festival Anual de Jazz de San José 2018 presenta una aclamada alineación, y hoy San Jose Jazz anuncia su primera

**TOWN OF PORTOLA VALLEY**
765 Portola Road
Portola Valley, CA 94028**NOTICE OF GENERAL MUNICIPAL ELECTION**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the Town of Portola Valley on Tuesday, November 6, 2018, for the following officers:

Town Council Seats:

A member of the Town Council to fill the office now held by Maryann Derwin for a full term of four years;

A member of the Town Council to fill the office now held by Craig Hughes for a full term of four years;

A member of the Town Council to fill the office now held by John Richards for a full term of four years;

The nomination period for these offices begins on July 16, 2018 and closes on August 10, 2018 at 5:00 p.m. If an eligible incumbent does not file Nomination Documents by August 10, 2018 at 5 p.m., the filing period is extended for five calendar days until August 15, 2018 at 5 p.m., for any person other than the incumbent.

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by Section 10229, Elections Code of the State of California.

Sharon Hanlon
Portola Valley Town Clerk

June 27, 2018

El Reportero

3 col. x 5.6" = 16.95" x \$33.33 = \$ 564.94